

Тонкие манеры Les belles manières



Ж. БЕКЕРЛЕН

(1786 - 1826)

Andantino

a tempo

1. До - чур - ка, в на - ши вре - ме - на всезнали
1. Ja - votte, en - fin vous gran - dis - sez, venez, il

poco rit.

де - вуш - ки на - вер - но, ка - ка - я
faut que je vous gron - de. Vous ne vous

cresc.

власть за - ключе - на в тон - ких граци - оз - ных ма - не - рах.
don - nez pas as - ser les belles ma - niè - res du mon - de.

rit. a tempo rit. a tempo

rit. a tempo rit. a tempo

Во - вре - мя „да“ во - вре - мя „нет“
 Car c'est comm'ci car c'est comm'ça.

у - мей ска - зать лу - ка - во. Вэ - том тон - кий сек - рет,
 re - gar - dez - moi, ma fil - le, C'est comm'ci, c'est comm'ça

Для повторения
 senza rit. Вар.

та - кой про - стой, но мудрый, пра во .
 Qu'on fait honneur à sa fa - mil le .

Для окончания
 senza rit.

та - кой про - стой, но му - дрый, пра во .
 Que l'on sait faire hon - neur à sa fa - mil le .

* Для последнего куплета

2. Должна ты строго соблюдать
 Свои, дочурка, интересы,
 Когда тебе начнёт шептать
 Нежные признанья повеса.
 Вовремя „да“, вовремя „нет“
 Умей сказать лукаво.
 В этом тонкий секрет,
 Такой простой, но мудрый, право!

3. Умей искусно пренебречь
 Возлюбленным и даже другом,
 И сердце для того сберечь,
 Кто взамен даст сердце и руку.
 Вовремя „да“, вовремя „нет“.
 Умей сказать лукаво.
 В этом тонкий секрет,
 Такой простой, но мудрый, право!

4. Полюбишь, так запомни, дочь:
 Не говори, что полюбила.
 А спросят, где была всю ночь?
 Отвечай: я в поле бродила.
 Вовремя „да“, вовремя „нет“
 Умей сказать лукаво.
 В этом тонкий секрет,
 Такой простой, но мудрый, право!

2. Il faut, sans y faire semblant,
 Lorsque vous sortez le dimanche,
 Pour qu'on vous regarde en passant,
 Avoir un certain tour de hanche.
 Refrain.

3. Lorsqu'un gentilhomme viendra
 Vous glisser son tendre martyre,
 Vous ne repondez rien à ça,
 Mais vous lui ferez un sourire.
 Refrain.

4. Un époux je vous choisirai;
 Vous direz: J'en suis bien contente,
 Volontiers je me marierai...
 Non pas une fois, mais bien trente..
 Refrain: Car c'est comm'ci,
 Car c'est comm'ça
 C'est le bon ton ma fille,
 C'est comm'ci, c'est comm'ça.
 Que l'on sait faire honneur à sa
 famille.